

# 熱帶柳的種子 中村地平

台三甲  
賴蕙婷

ATA100117



# 作者介紹

## 中村地平

- （1908年2月7日－1963年2月26日），日本小說家，本名治兵衛。出生於宮崎縣宮崎市。提倡南方文學。
- 受著佐藤春夫台灣小說的影響，對南方產生興趣，進入台北高等學校，畢業後讀東京帝國大學文學部，進入文壇，師事井伏鱒二。1939年為小說取材，赴台灣各地旅行，完成《蕃界之女》、《霧之蕃社》、《長耳國漂流記》等作品。



# 內容簡介

- 角色紹介:中村先生、古賀先生、日本來台灣蹣的厝頭家翁某、阿恰。
- 故事內容:按中村先生的角度來看，佇日本殖民的時代，伊來台灣蹣佇一个來台灣做穡的日本翁某的厝，伊看著台灣查某囡仔阿恰，雖然是予人做新婦仔，繼無因為按呢活了無快樂，伊的生活嘛是真幸福。





- 對照著厝頭家的夫人，伊的翁婿去日月潭進行工程，放伊一個人踫厝，彼个寂寞的背影，干焦會當一個人看池仔內的鯉魚佱in對話，有一工，tháu風落雨，有一寡鯉魚攏去予流走，夫人因為按呢更加感覺著寂寞。
- 〈熱帶柳的種子〉描述日本移民女性的寂寞空虛對照台灣女子的生機蓬勃。



# 唸讀翻寫的部份內容

有一工，夫人衝衝碰碰按土人部落轉來，開喙就講：「阿恰矣，

「聽講阿恰矣，伊昨日抱一隻豬恰伊作伙睏。」夫人喘怦怦的講。

「昨日暗時，後面的人家欲剖豬祭拜神明，結果阿恰繼講彼隻豬真可憐，竟然陪彼隻豬擋到天光。毋管in阿爸恰阿兄按怎樣苦勸，伊攏毋聽，目屎滴目屎流的咧恰豬相辭。」



暗時，我佢古賀到土人部落去看祭典。  
彼片的地勢較低，用石頭隔開鋪佇塗跤變成  
石板路。佇小路的幹角，尖尖的竹葉烏影去  
磕著阮的衫。家家戶戶攏有蠟燭台佢瓦斯，  
光照著竹林、人家的塗角壁，閣有來來去去  
的人。

阮uí人家的壁佢壁中間躑過，來到一塊  
空地。石梯面頂起一座尪仔的戲台，焦涸涸  
的田地頂懸有一陣人。舞台上，有一个親像  
項羽仝款留喙鬚的將軍，向一个tsham像仙女  
仝款的查某人起跤動手，然後就佢伊睨。彼  
个查某人干焦跼咧，怙怙阿哭。





布幕一放落來，就響起銅鑼聲。

「喂，喂，阿恰佇佗位？」古賀摸我的腹肚，我看著阿恰穿青色的衫頂懸有繡蘭花，坐踎石梯邊仔的陰暗的所在。石梯的影照著伊的胸坎，膨皮的圓面浮現佇光sih-sih的蠟燭光當中。伊的紅紅的喙唇微微阿peh開，滿面癡迷的款，干焦沉醉佇弦子的音樂當中。抱著豬仔咧睏的阿恰，看起來足高貴。

入冬了後，一直攏是tsham像內地的秋天仝款好的天氣。セツト(seto)的人逐日透早攏會來厝頭家夫人的兜。毋過厝頭家一直毋轉來，夫人寂寞的形影倚靠佇木瓜樹。夫人有氣無力的咧叫鯉魚，伊共蛹(ióng)輕輕矣擲入去池仔內底，紅鯉魚就佇伊的跤邊仔泅做一堆，互相𦵏來𦵏去，池仔水去予in 染做紅色。



# 困難的語詞

- 輕易用手抓住亞熱帶的樹木的香氣-真簡單  
就用手掠著亞熱帶樹仔的芳味
- 唧筒-phòng-phuh
- 含羞草-見笑草
- 刺向好像連海龍也會悠遊其間的湛藍的晴空-鑿向干焦連海龍嘛攏會清閒泅水的深藍  
好天





# 資料來源

作者介紹:

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%B8%AD%E6%9D%91%E5%9C%B0%E5%B9%B3>

內容紹介:

國立政治大學 1930-1940年代中村地平研究



多謝大家

